

N A R A N C I A

ITALIANO



PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHI

Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate.

La famiglia NARANCIA, è composta da apparecchi già pronti al montaggio. Per fissare la base dell'apparecchio alla superficie di montaggio - utilizzando almeno due viti o tasselli ad espansione idonei - seguire le istruzioni riportate in figura (fig.1): **A** allentare le viti di sicurezza; **B** sganciare la piastra di fissaggio ed utilizzarla come maschera per le forature **C**; fissare la piastra mantenendo il morsetto rivolto verso l'alto per il montaggio a luce indiretta, oppure con morsetto rivolto verso il basso per il montaggio a luce diretta* **C**.

Eseguire il cablaggio alla rete elettrica (vedi Note Generali) (fig.2), facendo passare il cavo d'alimentazione attraverso uno dei fori predisposti nella piastra **A**.

Terminato il cablaggio elettrico, rimontare il proiettore seguendo a ritroso le istruzioni di (fig.1). Al termine dell'installazione serrare completamente la vite di sicurezza con un utensile appropriato **A**.

REGOLAZIONE VANO OTTICO

Il vano ottico può essere orientato in 3 posizioni 0 -20° 40°. Per modificare l'orientamento (fig.3) allentare le viti di sicurezza **A**; sollevare leggermente il vano ottico fino ad ottenere lo sgancio degli ingranaggi **B**; mantenendo sollevato il vano ottico, regolare l'inclinazione fino alla posizione desiderata, quindi rilasciare il vano ottico affinché gli ingranaggi si adagino nelle proprie sedi **C**; serrare le viti di sicurezza **A**.

Fig. / Abb. 1



A



B



C



INSERIMENTO/CAMBIO LAMPADA

Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate.

SORGENTI LUMINOSE NARANCIA 260

- Alogenuri metallici HIT-TC G8,5 20W-35W-70W
- Alogena Tensione di rete QT-DE R7s 74,9mm 150W
- Fluorescenti compatte TC-T G24d-1 13W e G24d-2 18W
- Fluorescenti compatte TC-TE G24q-1 13W e G24q-2 18W

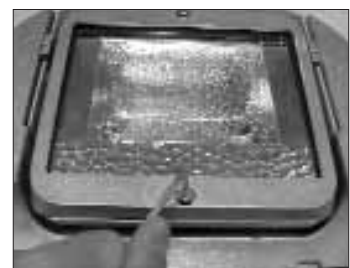
SORGENTI LUMINOSE NARANCIA 400

- Alogenuri metallici SD/MD Rx7s 70W-150W versione elettromagnetica; Alogenuri metallici MD Rx7s 70W-150W versione elettronica; Fc2 250W (preaccensione QT-DE R7s 74,9mm 100W)
- Alogena Tensione di rete QT-DE R7s 114,2mm 300W
- Fluorescenti compatte TC-T G24d-2 2x18W; G24d-3 2x26W
- Fluorescenti compatte TC-TE G24q-2 2x18W; G24q-3 2x26W; GX24q-3 2x32W; GX24q-4 2x42W



- A** rimuovere l'oblò di protezione svitando le viti di chiusura;
- B** rimuovere il vetro di protezione;
- C** (solo per le versioni con preaccensione) Rimuovere il coperchietto di lamiera per accedere alla lampada di preaccensioni (Lamp alogena R7s 74,9mm 100W max);
- D** Inserire/sostituire la lampada (con una di pari potenza dell'alimentatore abbinato, vedi etichetta);
- E** seguire a ritroso le istruzioni **C...A**.

N.B. verificare sempre l'integrità del vetro di protezione ad ogni cambio lampada.



A



B



C

ENGLISH



PREPARATION AND ASSEMBLY OF THE LUMINAIRE

Turn the electricity off at the mains and follow the instructions given below.

The NARANCIA family consists of ready-to-mount luminaires. To fasten the luminaire base to the mounting surface using at least two suitable screws or expansion plugs, follow the instructions given in the figure (fig.1): **A** loosen the safety screw; **B** remove the plate and use it as a drilling template **C** fasten the plate, keeping the terminal facing upwards for indirect light or downwards for direct light* **C**.

Connect to the mains (see General Notes) (fig.2), passing the power cable through one of the holes in the plate **A**.

When wiring is completed, reassemble the projector, following the instructions in reverse (fig.1). When installation is completed, completely tighten the safety screws with an appropriate tool **A**.

ADJUSTING THE OPTICAL COMPARTMENT

The optical compartment can be adjusted to three positions 0, 20° and 40°. To adjust (fig.3), loosen the safety screws **A**; lift the optical compartment slightly until the gears are released **B**; keeping the optical compartment raised, adjust the tilt to the required position then release the optical compartment, engaging the gears **C**; tighten the safety screws **A**.

Fig. / Abb. 2



A



B



C



INSTALLATION/REPLACEMENT OF LAMPS

Turn the electricity off at the mains and follow the instructions given below.

LIGHT SOURCES - NARANCIA 260

- Metal halide, HIT-TC G8,5 20W-35W-70W
- Mains voltage halogen QT-DE R7s 74,9mm 150W
- Compact fluorescent TC-T G24d-1 13W and G24d-2 18W
- Compact fluorescent TC-TE G24q-1 13W and G24q-2 18W

LIGHT SOURCES - NARANCIA 400

- Metal halide SD/MD Rx7s 70W-150W HPF; Metal halide MD Rx7s 70W-150W HF; Fc2 250W (stand-by QT-DE R7s 74,9mm 100W)
- Mains voltage halogen QT-DE R7s 114,2mm 300W
- Compact fluorescent TC-T G24d-2 2x18W and G24d-3 2x26W
- Compact fluorescent C-TE G24q-2 2x18W; G24q-3 2x26W; GX24q-3 2x32W; GX24q-4 2x42W

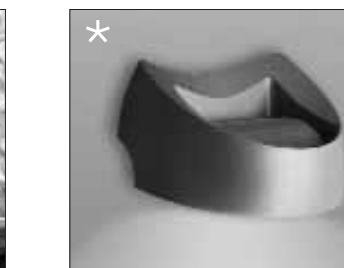


- A** remove the viewing window by unscrewing the locking screws;
- B** remove the safety glass;
- C** (versions with stand-by only) Remove the metal cover for access to the stand-by lamp (halogen lamp R7s 74,9mm 100W max);
- D** Insert/replace the lamp with one of equal rating as the ballast (see rating plate)
- E** following the instructions in reverse **C...A**.

NB: Always check that the safety glass is undamaged each time you change the lamp.



A



B



C



EINSETZEN/AUSWECHSELN DER LAMPE

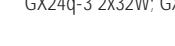
Schalten Sie die Netzspannung ab und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

LEUCHTMITTEL NARANCIA 260

- Halogen-Metaldampflampen HIT-TC G8,5 20W-35W-70W
- Mit Netzspannung betriebene Halogenlampe QT-DE R7s 74,9mm 150W
- Kompaktleuchtstofflampen TC-T G24d-1 13W und G24d-2 18W
- Kompaktleuchtstofflampen TC-TE G24q-1 13W und G24q-2 18W

LEUCHTMITTEL NARANCIA 400

- Halogen-Metaldampflampen SD/MD Rx7s 70W-150W KVG; Halogen-Metaldampflampen MD Rx7s 70W-150W EVG; Fc2 250W (Zündzeitüberbrückung QT-DE R7s 74,9mm 100W)
- Mit Netzspannung betriebene Halogenlampe QT-DE R7s 114,2mm 300W
- Kompaktleuchtstofflampen TC-T G24d-2 2x18W; G24d-3 2x26W
- Kompaktleuchtstofflampen TC-TE G24q-2 2x18W; G24q-3 2x26W; GX24q-3 2x32W; GX24q-4 2x42W



- A** Entfernen Sie die Lichtaustrittsöffnung, indem Sie die Verschlusschrauben aufdrehen;
- B** Nehmen Sie das Schutzglas ab;
- C** (nur für Ausführungen mit Zündzeitüberbrückung) Entfernen Sie zum Herausnehmen der Lampe (Halogenlampe R7s 74,9mm 100W max) die Blechabdeckung;
- D** Setzen Sie die Lampe ein bzw. wechseln Sie sie aus (mit einer Lampe gleicher Leistung, siehe Typenschild).
- E** In umgekehrter Reihenfolge vorgehen **C...A**.

HINWEIS: Versichern Sie sich bei jedem Lampenwechsel, dass das Schutzglas unversehrt ist.



A



B



C

FRANÇAIS



PREPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS

Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

La famille NARANCIA est composée d'appareils déjà préparés pour le montage. Pour fixer la base de l'appareil sur la surface de montage - en utilisant au moins deux vis ou vis tamponnées prévues à cet effet - suivre les instructions reportées dans la figure (fig.1): **A** desserrer les vis de sécurité; **B** décrocher la plaque de fixation qui sera utilisée comme gabarit de perçage **C**; assujettir la plaque en maintenant la borne tournée vers le haut pour un montage à lumière indirecte, ou bien avec la borne tournée vers le bas pour un montage à lumière directe* **C**.

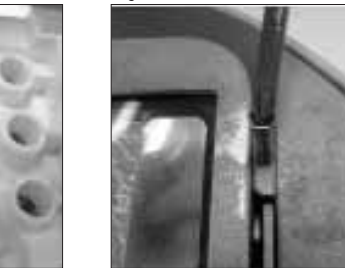
Pour effectuer le câblage au réseau électrique (cf. Remarques générales) (fig.2), faire passer le cordon d'alimentation à travers l'un des trous pratiqués dans la plaque **A**.

Une fois le câblage électrique terminé, remettre le projecteur en place en suivant les instructions en sens inverse (fig.1). Au terme de l'installation, serrer à fond la vis de sécurité à l'aide d'un outil approprié **A**.

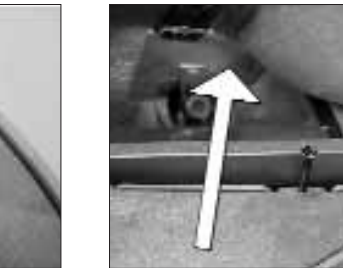
REGLAGE DU LOGEMENT OPTIQUE

Le logement optique peut être orienté sur 3 positions 0 -20° 40°. Pour modifier l'orientation (fig.3), desserrer les vis de sécurité **A**; soulever légèrement le logement optique jusqu'à ce que le décrochage des engrenages ait lieu **B**; régler, tout en maintenant le logement optique soulevé, l'inclinaison jusqu'à la position désirée, puis relâcher le logement optique afin que les engrenages s'emboîtent dans leur siège **C**; resserrer les vis de sécurité **A**.

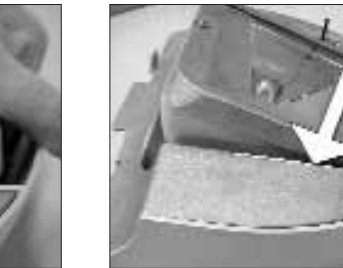
Fig. / Abb. 3



A



B



C



MISE EN PLACE/REPLACEMENT DE LA LAMPE

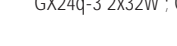
Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

SOURCES LUMINEUSES NARANCIA 260

- Iodures métalliques HIT-TC G8,5 20W-35W-70W
- Halogène à tension de secteur QT-DE R7s 74,9mm 150W
- Fluorescentes compactes TC-T G24d-1 13W et G24d-2 18W
- Fluorescentes compactes TC-TE G24q-1 13W et G24q-2 18W

SOURCES LUMINEUSES NARANCIA 400

- Iodures métalliques SD/MD Rx7s 70W-150W version électromagnétique; Iodures métalliques MD Rx7s 70W-150W version électronique; Fc2 250W (pré-allumage QT-DE R7s 74,9mm 100W)
- Halogène à tension de secteur QT-DE R7s 114,2mm 300W
- Fluorescentes compactes TC-T G24d-2 2x18W; G24d-3 2x26W
- Fluorescentes compactes TC-TE G24q-2 2x18W; G24q-3 2x26W; GX24q-3 2x32W; GX24q-4 2x42W



- A** ôter le hublot de protection en desserrant les vis de serrage;
- B** enlever le verre de sécurité;
- C** (uniquement pour les versions en pré-allumage) Retirer le couvercle en tôle pour accéder à la lampe de pré-allumage (Lampe halogène R7s 74,9mm 100W max);
- D** Introduire/remplacer la lampe (par une lampe de puissance équivalente de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette);
- E** Suivre les instructions des points **C...A**, en sens inverse.

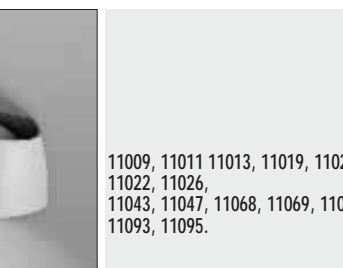
Remarque: toujours vérifier l'intégrité du verre de sécurité à chaque changement de lampe.



A



B



C

ESPAÑOL



PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LOS APARATOS

Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

La serie NARANCIA está compuesta por aparatos listos para su montaje. Para fijar la base del aparato a la superficie de montaje - usando al menos dos tornillos normales o tornillos de expansión apropiados - siga las instrucciones de la figura (fig.1): **A** afloje los tornillos de seguridad; **B** desenganche la placa de sujeción y úsela como plantilla para realizar los agujeros **C**; fije la placa manteniendo el borne mirando hacia arriba (para el montaje con luz indirecta) o bien mirando hacia abajo (para el montaje con luz directa)* **C**.

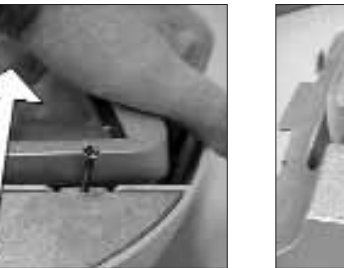
Efectúe el cableado con la red de alimentación (véanse las Notas Generales) (fig.2), haciendo pasar el cable de alimentación a través de uno de los agujeros de la placa **A**.

Al finalizar el cableado, vuelva a montar el proyector efectuando al revés las operaciones que se describen en la (fig.1). Al finalizar la instalación, ajuste completamente los tornillos de seguridad usando una herramienta apropiada **A**.

REGULACIÓN DEL VANO ÓPTICO

El vano óptico puede orientarse en 3 posiciones (0 -20° 40°). Para modificar la orientación (fig.3) afloje los tornillos de seguridad **A**; levante ligeramente el vano óptico hasta que se desenganchan los engranajes **B**; manteniendo levantado el vano óptico, regule la inclinación hasta alcanzar la posición deseada y luego, suelte el vano óptico para que los engranajes vuelvan a entrar en sus asientos **C**; ajuste los tornillos de seguridad **A**.

Fig. / Abb. 3



A



B



C



INSTALACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

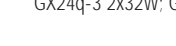
Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

FUENTES LUMINOSAS NARANCIA 260

- Halogenos metálicos HIT-TC G8,5 20W-35W-70W
- Halógena a tensión de red QT-DE R7s 74,9mm 150W
- Fluorescentes compactas TC-T G24d-1 13W y G24d-2 18W
- Fluorescentes compactas TC-TE G24q-1 13W y G24q-2 18W

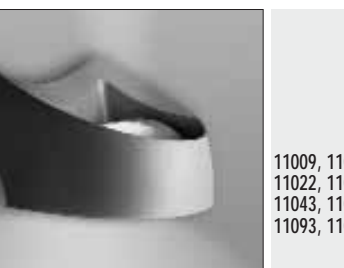
FUENTES LUMINOSAS NARANCIA 400

- Halogenos metálicos SD/MD Rx7s 70W-150W versión electromagnética; Halogenos metálicos MD Rx7s 70W-150W versión electrónica; Fc2 250W (preencendido QT-DE R7s 74,9mm 100W)
- Halógena a tensión de red QT-DE R7s 114,2mm 300W
- Fluorescentes compactas TC-T G24d-2 2x18W; G24d-3 2x26W
- Fluorescentes compactas TC-TE G24q-2 2x18W; G24q-3 2x26W; GX24q-3 2x32W; GX24q-4 2x42W



- A** remueva la portilla de seguridad desenroscando los tornillos de cierre;
- B** remueva el cristal de seguridad;
- C** (sólo en los modelos con preencendido) Remueva la tapa de chapa para acceder a la lámpara de preencendido (lámpara halógena R7s 74,9mm 100W max);
- D** inserte/sustituya la lámpara (con una de igual potencia respecto al equipo de alimentación instalado - véase la etiqueta);
- E** efectúe al revés las instrucciones **C...A**.

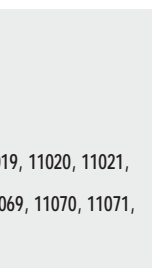
NOTA: cada vez que cambia la lámpara, controle que el cristal de seguridad no esté dañado.



A



B



C

MONTAGGIO A LUCE DIRETTA*
DIRECT LIGHT INSTALLATION
SOLO PER CODICI:
ONLY FOR CODE:

- 11001, 11003, 11005, 11015, 11016, 11017, 11018, 11024, 11031, 11035, 11060, 11061, 11062, 11063, 11085, 11087.

- 11009, 11011 11013, 11019, 11020, 11021, 11022, 11026, 11043, 11047, 11068, 11069, 11070, 11071, 11093, 11095.

ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
<p>Conformità: Norme Europee EN 60598-1 2004 e relative parti seconde. Direttive comunitarie BT 73/23, EMC 89/336, CEE 93/68.</p>	<p>Conformity: European standards EN 60598-1 2004 and relevant Part 2. Community Directives LV 73/23, EMC 89/336 e CEE 93/68.</p>	<p>Konformität: Europäische Normen EN 60598-1 2004 und jeweiliger Teil 2 sowie. Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft NS 73/23, EMV 89/336 e EWG 93/68.</p>	<p>Conformité: Normes européennes EN 60598-1 2004 et parties secondaires respectives. Directives communautaires BT 73/23, CEM 89/336 e CEE 93/68.</p>	<p>Conformidad: Normas Europeas EN 60598-1 2004 y correspondientes partes secundarias. Directivas CEE BT 73/23, EMC 89/336 e CEE 93/68.</p>
Grado di protezione IP40	Degree of protection IP40	Schutzart IP40	Degré de protection IP40	Grado de protección IP40
Montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili	Direct mounting on normally inflammable surfaces	Direkte Montage auf normal brennbaren Oberflächen	Installation directe sur des surfaces normalement inflammables	Montaje directo en superficies normalmente inflamables
Distanza minima dall'oggetto illuminato	Minimum distance from the object to be illuminated	Mindestabstand zum beleuchteten Objekt	Distance minimum de l'objet éclairé	Distancia mínima entre el aparato y el objeto a iluminar
Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati richiedendoli alla REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE. E' vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti	The safety shields must be replaced in case of damage ordering them from REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE. The luminaires must not be turned on without the safety shields.	Schutzglas bei Beschädigung immer auswechseln die Schutzvorsätze sind bei REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE zu bestellen. Das Einschalten der Leuchten ohne Schutzvorsätze ist untersagt.	Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration. Pour ce faire, s'adresser à REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE. Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus des écrans prévus.	Sustituya las pantallas de seguridad cuando están dañadas. Pida el repuesto a REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE. Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas.
Prestare la massima attenzione causa elevata tensione durante la fase di accensione lampada. Per lampada con attacco E27 il conduttore che fornisce l'impulso deve essere collegato al polo centrale del portalampade Per cablaggio al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente conduttori resistenti a picchi di tensione fino 5kV	High voltage present during the lamp ignition phase. Take extreme care. For lamps with E27 lampholder, the wire supplying the pulse must be connected to the central pole of the lampholder. For cabling the independent control gear, use wires resistant to voltage surges of up to 5 kV only.	Hochspannung: Vorsicht beim Einschalten der Lampe. Bei Lampen mit Fassung E27 muss der Impuls gebende Leiter an die mittlere Polung angeschlossen werden. Für die Verkabelung mit dem separaten Betriebsgerät ausschließlich Leiter verwenden, die gegen Spitzenspannungen bis zu 5kV beständig sind.	Procéder avec une extrême prudence en raison de la tension élevée lors de la mise sous tension de la lampe. Pour les lampes dotées d'une douille E27, le conducteur qui fournit l'impulsion doit être relié à la borne centrale de la douille. Quant au câblage de la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des conducteurs capables de supporter des pointes de tension jusqu'à 5kV.	Tenga mucho cuidado, durante la fase de encendido de la lámpara, debido a la presencia de alta tensión. En caso de lámparas con portalámparas E27, el cable que da el impulso debe conectarse con el polo central del portalámparas. Para el cableado con equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a picos de tensión hasta 5kV.
Apparecchi in Classe I Collegare il cavo di terra giallo/verde	Luminaires in Class I Connect the yellow/green earth wire	Leuchten der Klasse I Das gelb-grüne Erdkabel anschließen	Appareils de Classe I Brancher le fil de mise à la terre jaune/vert	Aparatos de Clase I Conecte el cable de tierra amarillo/verde
Per il collegamento alla rete, utilizzare cavi tipo H05V2V2 K con conduttori aventi sezione compresa tra 1mm ² e 2,5mm ²	For cabling to the mains power supply, use H05V2V2 K cable with wires of a cross section between 1 mm ² and 2.5 mm ²	Für den Netzanschluss nur Kabel vom Typ H05V2V2 K und Leiter mit einem Querschnitt zwischen 1 mm ² und 2.5 mm ² verwenden	Pour le raccordement à l'alimentation de secteur, utiliser des câbles de type H05V2V2 K munis de conducteurs présentant une section comprise entre 1mm ² et 2,5mm ²	Para el cableado con la red de alimentación, use cables de tipo H05V2V2 K con conductores con sección entre 1mm ² y 2,5mm ²
Utilizzare esclusivamente lampade UV-Stop	Use UV-Stop lamps only	Ausschließlich UV-STOP-Lampen verwenden	Utiliser uniquement des lampes UV-Stop	Use sólo lámparas UV-Stop
<p>Apparecchi in Emergenza</p> <ul style="list-style-type: none"> la linea preferenziale non deve mai essere interrotta; flusso luminoso in emergenza, dopo 60s, ~20% flusso lampadina in funzionamento ordinario; l'autonomia in emergenza è di 2 ore per lamp 26W e 1ora per lamps 32/42W; il led verde indica il buon funzionamento del sistema inverter/batteria; la ricarica completa si ha in 24 ore; le batterie, esenti da manutenzione, devono essere sostituite ogni 4 anni; ogni semestre controllare la funzionalità dell'impianto, effettuando una scarica completa delle batterie; il pallino verde sul portalampada, indica la lampadina del circuito d'emergenza; 	<p>Emergency luminaires</p> <ul style="list-style-type: none"> the preferential line must never be interrupted; luminous flux in emergency use: after 60 seconds, about 20% of the luminous flux of the bulb in ordinary operation; Duration in emergency use: 2 hours for 26 W lamps and 1 hour for 32/42 W lamps. the green LED indicates efficient operation of the inverter/battery circuit; complete recharging takes 24 hours; the maintenance-free batteries must be replaced every 4 years; check operation of the installation every 6 months and completely discharge the batteries; the green dot on the lampholder identifies the emergency circuit lamp. 	<p>Notstromleuchten</p> <ul style="list-style-type: none"> die Primärleitung darf niemals unterbrochen werden; Lichtstrom bei Notbeleuchtung, nach 60s, ~20% Lampenleistung gegenüber Normalbetrieb die Nennbetriebsdauer für Notbeleuchtung beträgt 2 Stunden für 26W-Lampen und 1 Stunde für 32/42W-Lampen Die grüne Led zeigt an, dass die Schaltung Umrichter – Batterie einwandfrei funktioniert die komplette Wiederaufladezeit beträgt 24 Stunden; Wartungsfreie Batterien sollten alle 4 Jahre ausgewechselt werden; Alle 6 Monate eine Funktionsprüfung der Anlage durchführen. Dazu die Batterien komplett entladen; die Lampe der Notstromschaltung ist mit einer runden grünen Marke an der Lampenfassung gekennzeichnet 	<p>Installations de secours</p> <ul style="list-style-type: none"> la ligne préférentielle ne doit jamais être interrompue ; flux lumineux en mode secours, au bout de 60s, ~20% flux de la lampe en fonctionnement ordinaire l'autonomie en mode secours est de 2 heures pour les lampes 26W et d'1heure pour les lampes 32/42W la del verde indique le bon fonctionnement du système onduleur - accumulateur la recharge complète se fait en 24 heures ; les accumulateurs ne nécessitent aucun entretien et doivent être changés tous les 4 ans ; Tous les six mois, il est de bonne règle de vérifier le fonctionnement de l'installation et de procéder au déchargement complet des accumulateurs ; une petite boule verte installée sur la douille indique la lampe du circuit de secours. 	<p>Aparatos de emergencia</p> <ul style="list-style-type: none"> la línea primaria no debe interrumpirse nunca; flujo luminoso de emergencia: después de 60 seg. emite aproximadamente el 20% del flujo de una lámpara en funcionamiento ordinario; la autonomía en emergencia es de 2 horas para lámparas de 26W y de 1 hora para lámparas de 32/42W; el led verde indica que el circuito inverter/batería funciona normalmente; la recarga completa se efectúa en 24 horas; las baterías no requieren operaciones de mantenimiento: por lo tanto, deben sustituirse cada 4 años; cada seis meses, controle que el equipo de emergencia funcione correctamente, descargando completamente las baterías; una marca de color verde en el portalámparas identifica la lámpara del circuito de emergencia;
<p>Attenzione: Le istruzioni debbono essere conservate per ogni futura consultazione. Ogni modifica all'apparecchio fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti.</p>	<p>Attention: Keep these instructions carefully for future consultation. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with current standards and directives.</p>	<p>Achtung: Die Anweisungen müssen für eine zukünftige Konsultierung sorgfältig aufbewahrt werden. Bei Änderungen an den Leuchten verfällt die Garantie auf Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Richtlinien.</p>	<p>Attention: Les instructions doivent être conservées en cas de besoin. Toute modification de l'appareil entraîne la déchéance de la garantie de conformité aux normes et directives en vigueur.</p>	<p>Atención: Las instrucciones deben guardarse para eventuales consultaciones futuras. En caso de que se modifique el aparato, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigentes pierde validez.</p>

RAEE Gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani. Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici. Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Ecolight - come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE. Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge. N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata. In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

WEEE Luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such may not be disposed of as solid urban waste. At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components. The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to Ecolight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and delivery it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE. The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law.

N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service, if it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the luminaire acquired. In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder.

WEEE Leuchten sind definitionsgemäß WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment - Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und gehören daher nicht zum üblichen Siedlungsabfall. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Vertreter zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt, bzw., in Italien, direkt an den von Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband Ecolight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechende von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen. Eine gesetzeswidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungsanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist. N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontaminierung des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt. In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer.

DEEE Les appareils d'éclairage étant par définition des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), ils ne peuvent de ce fait être assimilés à des déchets urbains solides. C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques. L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage - Ecolight - mandaté dans ce sens par la société Reggiani S.p.A. Illuminazione: tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valorisation, du traitement et de l'élimination des DEEE. L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi. Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis. Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur.

RAEE Los aparatos de iluminación se definen RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos. Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas. Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación - Ecolight - (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE. En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley.

NOTA El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.

REGGIANI GROUP:

REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE
20050 Sovico Milan - Italy
tel. +39 039 20711
point@reggiani.net

REGGIANI LTD LIGHTING
Borehamwood Herts WD6 1LT London UK
tel. +44 02082363000
reggiani@reggiani.co.uk

REGGIANI LIGHTING USA, INC.
Wallkill NY 12589
tel. +1 8458958184
reggiani@lighting@reggiani.net

REGGIANI DEUTSCHLAND GMBH
D - 46049 Oberhausen
tel. +49 (0) 208 620 396 - 00
info@reggiani-gmbh.de

REGGIANI DUBAI FZCO
Dubai Airport Free Zone - Dubai U.A.E
tel. +971 46091257
dubai@reggiani.net

ITG LIGHTING CO.LTD
Ningbo China 315101
tel. +86 57488418655
info@itglight.com

Showroom Bureau Projets
75011 Paris France
tel. +33 0143382704
reggiani-showroom@wanadoo.fr

Showroom
315010 Ningbo China
show@itglight.com